

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 35 (1975)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1975
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

| COMPTES ANNUELS 1975 | Comptes 1974 Fr. | | Budget 1975 Fr. | Comptes 1975 Fr. |
|-------------------------|----------------------|--|---------------------|----------------------|
| <i>Charges</i> | 65 710.95 | I. Organes | 73 500.— | 77 166.75 |
| | 43 142.— | 1. Assemblée générale et rapport annuel | | 47 563.55 |
| | 13 168.30 | 2. Comité | | 15 970.90 |
| | 9 400.65 | 3. Bureau | | 13 632.30 |
| | 3 531 853.95 | II. Direction de Zurich | 3 988 270.— | 3 979 664.49 |
| | 2 340 989.90 | 1. Dépenses pour le personnel | | |
| | 41 383.20 | — Traitements | | 2 436 780.95 |
| | 292 315.40 | — Indemnités diverses | | 41 323.10 |
| | 269 300.90 | — Charges sociales | | 242 736.60 |
| | | — Pensions | | 431 326.80 |
| | 282 724.75 | 2. Frais généraux | | |
| | 50 638.05 | — Loyer et chauffage | | 306 331.10 |
| | 27 993.50 | — Eclairage et entretien | | 47 884.95 |
| | 7 350.15 | — Mobilier | | 189 717.20 |
| | 33 522.05 | — Assurances | | 7 077.35 |
| | 75 607.15 | — Matériel de bureau | | 51 226.25 |
| | 6 426.20 | — Ports, téléphone et télex | | 87 740.45 |
| | | — Bibliothèque et documentation | | 8 039.05 |
| | 7 556.85 | — Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change | | 39 026.54 |
| | 67 153.20 | — Cotisations pour affiliation à diverses sociétés | | 69 686.50 |
| | | — Transformations et aménagements immobiliers | | 6 251.80 |
| | 20 381.15 | — Divers | | 14 515.85 |
| | 10 512 739.04 | III. Agences et représentations à l'étranger | 12 230 100.— | 10 667 210.95 |
| | 6 495 381.40 | 1. Dépenses pour le personnel | | |
| | 918 741.59 | — Traitements | | 6 774 581.82 |
| | 538 601.90 | — Charges sociales | | 747 804.95 |
| | 2 560 014.15 | — Pensions | | 646 990.20 |
| | | 2. Frais généraux | | 2 497 833.98 |

| COMPTES ANNUELS 1975 | Comptes 1974 Fr. | | Budget 1975 Fr. | Comptes 1975 Fr. |
|-------------------------|----------------------|--|---------------------|----------------------|
| <i>Charges</i> | 5 565 244.25 | IV. Moyens publicitaires du siège et des agences | 6 072 625.— | 6 328 715.42 |
| | 645 257.15 | 1. Insertions | | 626 309.10 |
| | 947 383.35 | 2. Prospectus | | 1 150 143.75 |
| | 7 287.20 | 3. Affiches | | 30 525.05 |
| | 39 708.50 | 4. Affichage et publicité cinématographique . . | | 29 368.95 |
| | 304 481.35 | 5. Production de films | | 508 849.30 |
| | 46 367.30 | 6. Photographie | | 55 627.85 |
| | 10 825.40 | 7. Radio et télévision | | 33 333.35 |
| | 93 298.50 | 8. Service films et conférences | | 92 220.45 |
| | 478 854.60 | 9. Vitrines, expositions et foires | | 623 248.55 |
| | 612 705.50 | 10. Publications de l'ONST | | 701 657.30 |
| | 740 159.05 | 11. Campagnes diverses | | 890 269.75 |
| | 31 605.60 | 12. Billets gratuits (convention CFF/ONST) . . . | | 31 784.80 |
| | 1 052 883.85 | 13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage | | 1 050 349.27 |
| | 256 520.15 | 14. Voyages d'affaires et frais de représentation . | | 254 679.80 |
| | 75 000.— | 15. Contribution de propagande | | 75 000.— |
| | 55 595.05 | 16. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST | | 33 296.40 |
| | 167 311.70 | 17. Service de presse | | 142 051.75 |
| | 150 000.— | V. Dotation des réserves | —.— | 500 000.— |
| | 150 000.— | 1. Fonds de rénovation | | 500 000.— |
| | 523 922.61 | VI. Excédent de recettes | 450 000.— | 1 400 531.74 |
| | <u>20 349 470.80</u> | | <u>22 814 495.—</u> | <u>22 953 289.35</u> |

BILAN
31 DÉCEMBRE 1975

1974
Fr.

1975
Fr.

| | | | |
|--------------|-----------------------------|--|-----------------------------|
| <i>Actif</i> | 726 169.70 | I. Disponibilités | 2 271 957.07 |
| | 5 389.60 | 1. Caisse | 10 500.95 |
| | 444 340.50 | 2. Chèques postaux | 136 525.82 |
| | 173 419.60 | 3. Banques | 2 070 660.30 |
| | 103 020.— | 4. Titres | 54 270.— |
| | 5 164 888.45 | II. Avoirs | 6 050 812.30 |
| | 499 860.30 | 1. Agences | 673 497.10 |
| | 2 094 501.80 | 2. Avoirs auprès de la Confédération pour loyer Swiss Center New York | 1 897 580.95 |
| | 265 270.50 | 3. Débiteurs | 217 158.40 |
| | 116 835.55 | 4. Prêts | 303 202.35 |
| | 1 722 340.40 | 5. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation | 1 562 122.65 |
| | 33 800.— | 6. Cotisations non encore encaissées | 781 400.— |
| | 432 279.90 | 7. Actif transitoire | 615 850.85 |
| | 12 160 006.— | III. Valeurs immobilisées | 12 020 002.— |
| | 12 160 001.— | 1. Immeubles | 12 020 001.— |
| | 5.— | 2. Mobilier | 1.— |
| | <u>18 051 064.15</u> | | <u>20 342 771.37</u> |

| BILAN | 1974 | | 1975 |
|------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|
| 31 DÉCEMBRE 1975 | Fr. | | Fr. |
| <i>Passif</i> | 1 794 711.67 | I. Dettes à court terme | 2 855 664.70 |
| | 185 972.70 | 1. Agences | 316 823.30 |
| | 891 660.87 | 2. Créanciers | 1 054 030.90 |
| | 717 078.10 | 3. Passif transitoire | 1 484 810.50 |
| | 3 358 947.20 | II. Avances de la Confédération pour | 2 966 315.60 |
| | 1 678 947.20 | 1. Loyer Swiss Centre Londres | 1 526 315.60 |
| | 1 680 000.— | 2. Loyer Swiss Center New York | 1 440 000.— |
| | 9 780 000.— | III. Prêts | 9 640 000.— |
| | 9 780 000.— | 1. Société de Banque Suisse pour immeuble Paris | 9 640 000.— |
| | 2 046 228.60 | IV. Réserves et provisions | 2 409 082.65 |
| | 1 128 441.90 | 1. Fonds de rénovation | 1 504 885.95 |
| | 414 501.80 | 2. Réserve d'intérêts pour loyer | |
| | 503 284.90 | Swiss Center New York | 457 580.95 |
| | | 3. Réserve d'intérêts immeuble de Paris | 446 615.75 |
| | 1 071 176.68 | V. Fonds de compensation | 2 471 708.42 |
| | 547 254.07 | Etat au début de l'année | 1 071 176.68 |
| | 523 922.61 | Excédent de recettes | 1 400 531.74 |
| | <u>18 051 064.15</u> | | <u>20 342 771.37</u> |

DÉCOMPTE
DU FONDS DE
RÉNOVATION 1975

| Recettes | Fr. |
|---|---------------------|
| 1. Etat au 1 ^{er} janvier 1975 | 1 128 441.90 |
| 2. Apport de fonds, exercice 1975 | 500 000.— |
| | <u>1 628 441.90</u> |

Dépenses

Aménagement:

| | |
|--|---------------------|
| 1. Bruxelles | 5 527.20 |
| 2. Buenos Aires | 1 638.— |
| 3. Francfort | 24 185.50 |
| 4. Düsseldorf (sous-agence) | 2 467.25 |
| 5. Hambourg (sous-agence) | 33 808.45 |
| 6. Copenhague | 4 599.15 |
| 7. Johannesburg (représentation) | 517.90 |
| 8. Londres | 11 589.15 |
| 9. Madrid | 2 011.95 |
| 10. New York | 11 625.25 |
| 11. Paris | 4 543.10 |
| 12. Rome | 1 846.25 |
| 13. San Francisco | 712.50 |
| 14. Toronto | 237.05 |
| 15. Montréal (sous-agence) | 16 959.35 |
| 16. Vienne | 1 287.90 |
| 17. Etat au 31 décembre 1975 | *1 504 885.95 |
| | <u>1 628 441.90</u> |

* Dont crédits engagés pour rénovation de l'agence d'Amsterdam Fr. 550 000.—

DÉCOMPTE RÉSERVE
D'INTÉRÊTS POUR
LOYER SWISS
CENTER NEW YORK
1975

| Recettes | |
|--|-------------------|
| 1. Etat au 1 ^{er} janvier 1975 | 414 501.80 |
| 2. Intérêts sur dépôt auprès de la Confédération | 133 079.15 |
| | <u>547 580.95</u> |
| Dépenses | |
| 1. Réduction du loyer Swiss Center New York | 90 000.— |
| 2. Etat au 31 décembre 1975 | 457 580.95 |
| | <u>547 580.95</u> |

**DÉCOMPTE RÉSERVE
D'INTÉRÊTS
IMMEUBLE DE
PARIS 1975**

Recettes

| | |
|---|-------------------|
| 1. Etat au 1 ^{er} janvier 1975 | 503 284.90 |
| 2. Rendement immeuble Paris 1975 | 83 330.85 |
| | <u>586 615.75</u> |

Dépenses

| | |
|--|-------------------|
| 1. Amortissement immeuble Paris 1975 | 140 000.— |
| 2. Etat au 31 décembre 1975 | 446 615.75 |
| | <u>586 615.75</u> |

**RAPPORT DES
CONTRÔLEURS**

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1975 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 20 342 771.37 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 1 400 531.74. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 1 071 176.68 à Fr. 2 471 708.42.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1975 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 8 avril 1976

Les contrôleurs:

R. Kropf, chef du contrôle
Dr H. Dasen
H. Fauconnet